

KLOAREC KOAT AR RANNOU

A PENN-HERES KERSANTON



War don : *Kurunen aour ha perlez an Itron Varia-Remengol.*

Karantez a glac'har !

I

Tud iouannq, a Vreiz-Izel distodait da glevet
Ar recit euz va dañliou ha va foanieu kalet :
Me zo eur c'hloarek iaouank a eskopti Quemper
Am boa choaset eur vestrez en eskopti Treguer,

A c'haars ar mor oun ganet en bro sant Gwénole,
Ha biscoas nemet glac'har nem eus bed em bue ;
Glac'har a guir garantez setu ma flaneden.
Planeden rust a kalet da heuilla pen da ben.

Pa oan em bugaleac'h, va vam baour aliez
A lavaret din : « Va mab, var ar bed, ar Werc'hez
« Ped anezhi, va mabik, ped Gwerc'hez Remengol,
« Mar e fedez a galon, biken ne ni da goll »

Patrones ma mam dener, Gwerc'vad Remengol,
Ped gweach oc'h euz hu miret da doun ma eat da goll
He pedet am eus bepred, breman arsog mervel,
E kanin he meulodi d'am breudeur Breiz Izel

Pa guimiadiz dioc'h va zud da ziz pell euz ar guer,
Evit mont var ar studi en kollach Landreguer,
M'em boa nemet pemzek vloa, me a wele dourek,
Rac evidon ne oa ken, alas !... a eureusdet !...

O tostaat oc'h Landreguer e kavis eur plac'hik :
Koant vel eun ælik Doue he hanno oa Metik ;
D'ar gouent a ze ive, doun d'ar studi,
He c'halonic oa mantret kement a va hini.

« Salud deoc'h plac'h iaouank a lavari dezhi,
« Evel d'oun oc'h onkeniet ho kuitat tud ho ti,
« Ho tornic flour em dormik laquet gant garantez,
« Hac sesimp eurussoc'h o wela assamblez. »

Ar plac'hit a lavaras : « O cloarec Gwenole,
« Pedomp Doue alies an eil evit eguile
• Er joa keuls hag en anken d'alc'hit sonj a Vetik
• Euz a vremen da viken e o mestrezik

« — O Metik va c'harante, rozen ker Breiz Izel !
« War ho mignon Gwenole tolet breman eur zel,
« Eur kell digant ho lagad a raf eurusted
« Keit a ma lezo Doue ac'hanon war ar bed. »

Eru en kaër Landreguer, erru e penn non hent,
Me oe kasset d'ar golach, ha Metik d'ar gouent ;
An disparti oa kalet c'hue o hag ankeniuz,
An euruset er bed-man neo ket paduz !...

Der ma chomiz er golach skeuden dous Metik kez
Enn deiz, enn noz diaison he deue aliez
Neuze peden Doue ha zen kos Breiz Izel,
Vit ma vije en e bue, laouen evureuz zantel.

II

Pa eo achut va studi en hiz d'a Remengoll,
Da bedi c'hoas evit hi Gwerc'hez vad *Remed oll*,
Seiz tro a riz d'an noter. devez a pardoun bras,
Ha seiz tro d'an Ilz zarkr war ben ma zaoulin noaz,

Goude an offeren bred, o pebeuz levenez !...
Er vered, gant e man ger, e velis Metik kez
Laoaen eo evel an deiz. ha éoant evel al loar
Biscoaz pen herez ken koant n'euz bet var an douar,

Lugerni a re he zall, he diou chod gwen a ru,
He gueno vel eur rosen. he bleo, he lagad du,
Eur groaz aour en he c'herc'hen, e c'hoef dantelezet
Lavaret vije eun æll euz an év diskennet.

« O pebeus joa evidomp va c'hloarec Gwenole,
« En em gaout en Remengoll deis pardon mam Doue
« Mam en oll dud ankeniet, Gwenole ma mignon,
« Evidom e pep amzer he fediz a galon.

« — Metik koant, setu aman, eur voalen aour,
« A roas din araog mervel, Anaik va mam baour,
• Doug anezi var da viz, kemer hi digan en,
« Me dou war goaled ma mam d'ez karet da viken.

« — Ar groas aour zo em c'herc'hen a vo dit Gwenole,
« Eur guchen euz va bleo a roan did ive ;
« War ar groas e truan a dirag ar Werc'hes
« E vi karet aant Metik, tre ma vo en bue. »

Ha daoulinet en ilis, hon deuz gred eur beden,
A roet evet effrans, eur c'houris kear melen,
Beniguet ho meladen, poket da relegou,
Da relegon Sant-Briez karet gant ho tadou.

Goude hoe euz baleett hon daou da Breiz-Izel,
Ho guelet kalz ilizou ; kalz a dourio huel,
Abatti Landevennec, ha mor Douarnenez,
Lec'h ma oa Ker-Is hag or princes Athez.

Gwelet hon euz Mene-Hom, hag illiz veur Quemper.
Mene-Bre, illiz Bulat hag hini Landreguer,
Kastel-Brest, Sant-Ian ar Bis, illiz Salaün-ar-Foll
A kaera tour zo er bed, tour huel Kastel Pol

Gwelet hon euz Ker-Athès, Kemperlé, Pont n'Abat,
Fouesnan, bro ar merc'het koant, Guengamp hag Huelgoad
Montroulez a Lau Huon, Kroason a Les n'Even,
Kallac, Bro ar gourino, Kastel-Lin, Rosporden.

Klevet hon euz e krosal a mor beg a Raz,
Biscoaz den naentremaz eb santout aou pe c'hlas,
Bet omp en ene Sinaun, en Roueseaz Molenez,
En enez Vaz, er loedet, ive er Seiz-Enez,

Eur blavez omp bet euruz evel eal Doue.
A setu lec'h pa ho guelet an oll a lavaret,
« Setu kloaret ar Rannou, soul evel eur serven,
« Setu Metik, e vestrez, fresq evel eur rosen, »

III

Devez pardon Sant-Herbot, e klevis eur c'helou
En euz beuzet ma c'halon en eur mor a zaélou,
Gant e zad ha gant e mam d'am mestrezik Metik,
E oa choaset d'a bried eur Pagan pinvidic.

Ar pagant ze oa diot hep furnez, hep skiant,
Ne gare war an douar nemet ar gwin ardant
Metik paour, pa e gwele a grene gant ankrez,
Hoguen, he zud oa daliet allas ! gant an dauvez !

Mont a riz prim da gwelet neuze da Gerzanton,
Dre ma tostaen, em c'hreiz a grene ma c'halon ;
War dachen ar bourg e son e oa ar biniou,
Tud an eured ha Metik beuzet en e daelou.

Metik, a dreuze a daelou a reaz ouzin eur sel
En eur lavaret, *kouraj, mignon, fidel* !
Monet a ra en ilis lavaret ra d'ar belek :
Gwenole eo a garan hag hen vo va fried !

Kouzea raze d'an douar ractal ar ben-heréz,
Ha douguet eo dioc'h tu euz an iliz er mez.
Dispak en c'hoef, e qillat a dispak e bleo ;
Seplantout a ra beza eun elik paour maro.

Mantret oll gant a glac'har e kouezic d'an daoulin.
En eur grial : O Metik zell a drue ouzin ?
Pokat a riz d'he dornik d'he diou chod, d'he c'herc'hen,
O Métik ! Métik ! Métik ! pehini a garien !

An dissesper en dro din, evel eur mentel blom,
A chassos pell ac'hanon, pell war zu Mene-Hom
Va skiant a zo collet va c'halon a zo ien,
O Métik ! Métik ! Métik ! pehini a garien !

Eiz de goude, aaset e kreiz koat a Rannou.
War va diou chod a red diou feuuteun a zaélou.
Pa glevis e Remengol o zon anter noz,
E lavaris esklamet : « Va Doue deoc'h bennoz.

« O Gwerc'hes vad Remengol, selit ouz va glac'har.
« Amant oun deud da vervel breman war ho touar ;

« Varc'hoaz, pa savo an eol arc'hantet en envou,
« Dindan ar derven goz me a vo cavet maro !,,

« O metik, va douzik koant, p'hini a garien,
« Kenavo laran did er bed man da viken,
« Gant ar maro unanet ni c'hoas en eun garo,
« Kenavo er barados, kenavo, kenavo !!!..

IV.

An de varlec'h da sav eol, eun durzunel hep par,
A hirvoude en derven he c'hlemou a glac'har ;
Ar c'hloareck a oa maro gant an anken
En eur lavaret *Mélih ! te pehini a garien !*

Ar c'hloareck paour a starde c'hoas a vuzellou
Kroas aour a bleo du Metik glebiet gant e zaëllou,
War an derven doa skrivet hano e garante,
Aa diou galon unanet treuzet gant eur c'hleve,

Kasset oa bet ar c'hloareck da vored Remengol,
Pa sebeliet e dishoel iliz zakr *Remed oll* !
Illiz patronez he vam he deuz bet ken karet,
Tad iouanq da Vreiz-Izel, pedip vithan bepret,

Setu eta Gwenole en e vele douar !!!
Eua miz goude eo klevet hanadou glac'har ..
Eur plac'hik gwisket en du end bered Remengol,
Don di da bedi Doue a Guerc'hez Remed oll

O nemen dre ar vered, velas var eur men be,
Skrivet neve flamm hanou e mignon Gwenole,
Epad an noz daoulinnet, Metik vele dourek,
Hamar men be e poke, e poke kaloneq.

« O Gwenole emezi, setu te en repos,
« En douar zakr Remengol ez out deut d'am gortoz
« Me ken ma stardo an de o ma muia karet.
« Er be man, dre zorn Doue, ni vezo unanet !!!

Da sav heol, eur belfec kos, vont da bedi Doue,
He c'havas anter varo gourveet war ar men be ;
Rei a raz d'ar plac'hik gaour absolven a pardon,
Metik varvaz laouen raktal gant ran kalon !..

En eur vogeden ezans ene gwen Metik kez,
Vel eur goulmik a nijas d'an ev gant an aelez ;
Euz a varadoz Doue eur goarent arc'hantet,
War tour illiz Remengol, neuze zo diskennet.

War ar goabren ar Werc'hes ha Sent kos Breiz-Izel
Deus kurunen Gwenole, hac e vestres santel ;
Barzet an amzer goechal, drant war e solennou
Da zoue, en Brezonnek, e gane he gverziou,

Sebeliet he korf Metik, kichen koat Gwenole,
Ar maro deuz unanetan eil gant eguile.
Eur c'hloareck karantezuz-neuz var o be skrivet,
Ar c'homzo truezuz man, gant e zaelou mesket

« Aman repos en peoc'h kloarek Coat a Rannou
« Den a feiz hag a galon, den a garie er vro ;
« En e gichen eo kousket penn-heréz Kerzanton,
« Metik an elik Doue, maro gant rann galon !!!

O Guerc'hes vad Remengol, setu o taou buguel
Kousket en tall oc'h iliz ha dindan ho askel
Vel eur vam karantezuz war gavel e mabik ;
C'houi doló evez war be Gwenole ha Metik !!!

Kleir, ougrou Remengol, truezuz c'hui sono ;
Barset ha pelerinet, daelou c'hui a skuilo,
War be Metik Gwenole, pa refet ho peden,
Eur beden a garante a carguet a auken ?

Bevit en doujanç Doue, tud iaouank Breiz-Izel,
Pedit Gwerc'hes Remengol, evit ma viot santel ;
Sonjit ive e Metik, sonjet e Gwenole,
Bezit evel the fidel an eil d'eguile.

HISTOR ADMIRABL

DEMEUS

AR BOUDEDDEO

Pehini, abaoue maro hor Zalver, ne ra nemet bale nos ha deiz ac'hann da fin ar bed, abalanour d'an effronteri an devoa bet en andret hor Zalver Jesus-Christ, pehini, pa vao o vont d'ar maro a falzevas dezan disquiza var e stal, hac e teuas d'en rebuti evel eur scelerat.

Var ton : **Guerz Santez Anna.**

Asistantet enorabl, tostaït da glêvet
Ar vuez pitoyapla a voe biscoas ar bed ;
An histor zo truezus demeus ar Boudedeo.
A zo nôs-deiz o vale aboe hor Zalve maro.

Eus a tribu Nephtali, a guêr Jerusalem.
Voa ganet Absarius, carguet a anathem ;
Dont a ras ar bed-ma en amzer Herodes,
A felveas massacri Jesus, Mab ar Verc'hez

Va zad a voa ur c'halve, va mam keme nerez,
Hac a laboure en Templ da ober broderez ;
Ha va c'herent am desqas da leun leor al lezen,
Hac hini ar Brofetet ivez a dra certain.

Goude e voen demeet gant va c'herent afin,
Da eur vreg fur a prudant a tribu Benjamin,
A bini'm boe tri buguel en amzer ma teuas
Autrou Sant Yan Badezour d'annoug ar Messias.

Sant Yan a gonerzissas calz eus ar bayanet
Pere voa idolatret, caledet er pec'het :
Dec mil den en eun devez ea deveus badeet,
Me, va greg, va bugale e voamp bet o velet.

Va greg a lavaras din : va fried emezi,
Lekomb en em vadezi, enont é ar Messi ;
Ha me o respont dezi gent un ear direspot :
Na ni nac hor bugale ne vimp qet badeet.

Aben eun nebeut goude Sant Yan voe dibennet
Dre urz roue Herodes, eun den cruel meurbet,
Ha ma teuas hor Zalver evit rên en e blaç ;
Hac a ras dre ar c'hanton calza viraclou bras.

Clêvet e meus bet Jesus alies o sermon,
Hep ne meus bet profitet eus e bredication ;
Va-unan e voa pressant p'en doa rassaziet
Dec mil den gant bemb bara ha goudeze pesquet.

Me Boudedeo maleürus a velas c'hoas souden
Jésus o ressuscita Lazar, breur Madalen,
Ha güelet dibossedi calz a dud possedet,
Ha sivoas din pec'her bras, ne meus tam profitet.

Aben eun nebeut goude voe Jesus kemeret
Gant calz eus a judevien er jardin Olivet,
Ha condaonet gant Pilat da rancout da zouguen
Ar groas ponner ha mezus evit ar bec'herien.

Pa voe ar groas achuet, hor Zalver voe samet,
Da vont da venet Calvar de vea cruciffiet :
O velet an dud o redec, me guemer va buguel,
Ha me mont da dal an nôr pa yê en da vervel.

Cetu Jesus o tremen neuze abiou va zi,
Pehini en tal va stal a deu da reposi,
Ha me lavarat dean gant eur gomz arrogant
Qê alesse eus va stal, te zo eun den mechant.

Ganes on dizenoret gant da ifronteri.
Pa quêlân o reposi amân e tal va zi ;
Querz alesse, den ingrat, cos sorcer milliguet,
Querz alesse d'ar maro, pe c'heus he meritet.

Jesus a resbontas din gant eur voez truezus :
Mont a ran da hartia, den fall, den maleürus,
Me reposo gant va Zad, te valeo bepret
Dre bêvar c'horn ar bed-mâ ac'han da fin ar bed.

Ia, te veleo, ac'han d'ar jujamant,
Hac er c'hoste deo d'am Zad am velo suramaant
O varni ar bec'herien pere voa condaonet
Da vont d'ar flamou gries, ar re just d'ar joaütet.

Pa glêvis comzou Jesus, va c'halon voa touchet,
Ha me rêi vo bugale eun istant d'am pried,
Ma velis ar Veronic o sec'hi bisach Jesus.
Ha chom en he mouchouer e boltret truezus.

He ellout n'em arrêti e heuillis hor Zaluer.
Hac e velis va Jesus ha calz graguez santel :
Ar bourrevien d'ar Verc'hez o deveus lavaret :
Cetu amâ an tachou ma vo ho Mab staguet.

P'am boe guelet hor Zalver o vervel var ar groas
E creiz etre an daou laer c'arguet a boanniou bras,
Ha me commanç va beach gant calz eus a anqen,
O tont da laret adieu da guær Jeusalem.

Sonjit eta, Bretonnet, peguement a c'hlac'har
En deus ar Boudedeo bremâ var an douar !
Rancout qiuttat e gartier, e vreg, e vugale,
Hep qimiadi diouto, evit atao bale.

Pa en devoe baleet eun nomb a vlaveziou,
Ec'êruas en Ejipt, pel bras demeus e vro,
Eno e mâ ar Mor-Rus, elec'h m'oe tremenet
Moyses gant pobl Doue, hep cavout drouc ebet.

Mont a ris eus ac'hane da enezen Candi,
Elec'h emedi en noas an dud a zo enni :
Eno e velis eun tad o trec'hi a damou
E verc'h evit sacrifici da rêi d'o doueou.

Mont a ris da Malhodo, e pelec'h eus tud drol,
Pere a ador Doue hac an diaoulou oll ;
Pedi reont Doue da gaout prosperite,
Hac an diaoul a bedont ne raï qet drouc dêze.

Gûelet e meus er Japon ur vam meurbet cruel,
Aini'deuas da laza, sivaas, e daou buguel.
Er vro-ze è permettet laza ar bugale.
Pa n'o deus quiet a vara da rêi dêze.

Goude'qemeris an hent da vont d'an Enezi,
D'an Americ, d'an Asi, ha neuze d'an Turqi
Ar graguez eus var vro-se a vale d'an arme,
Hac an ezac'h o deus soign demeus ar vugale.

Eno emedi ar c'his da laza ar botret,
Nemet unan dre famill ne ve james miret.
Be'o deus eur rouanez a ro commandamant
Da laza an oll botret, hep cahout de nep damant.

Er guær-eus a Garniol eus sur c'his drol meurbet
Rac Eno an dud yaouanc, pa vezont eureujet,
E ranc ar vreg ynouanc, nos quenta e heured,
Mont da gousquet gant ar prinç, vit bea enoret.

Bet on ebars eur c'hoad hanvet Cisaria,
Elec'h ma eller bale cant leo d'an neubeuta
Hep cavet dour da eva, na feunteun, na rivier,
Ar pez zo goal incomod da oll dud ar c'hartier.

Monet a pis c'hoas pelloc'h, d'ar guær a Vosopa
Pini zo eus he divoal eur prinç eus an drola :
Ur vanden chaç a merc'het en deus evit gardou,
Ha n'en deus qen sourdadet evit difen e vro.

Ac'hane'yis da eur guær zo hanvet Estopet,
Elec'h ma zeus serpentet ha loene vil meurbet
Zo qer teo ha corf un den sur ma vent muzuret
O deveus d'an nebeuta daou-ugent troated het

Et spaç demeus a gant vloas ez on bet o vale,
Ha me eruout adare em bro hac em c'hontre ;
Allas ! maro voa va greg coulz ha va bugale,
Ha den ebet eus va bro certain n'am anavee.

Neuze e teuis de Rom, ebars en Itali,
En amzer-ze e voa calz eus a c'hlarc'har enni ;
Gûelet'ris marzeria nombr bras a gristenien,
En defot ne renoncent d'o feiz ha do lezen.

Me a vale ar mor coulz ha var an douar,
Ha me partiel neuze evit ar Franç, bro rar ?
E Marseil, Bourdel, Paris, Niort, Naonet, Lyon
Arch'ane da Vreiz-Izel, d'ar guær vrao a Roazon.

Guelet e meus Montroulez ne voa nemet eur c'hoad
Ha guelet Brest ha Qemper ebars en douar prat
Ha guelet ar gær a Is en e froserpente,
Hac ar gær a Lexovi a meus guelet ive.

Guelet e meus Breiz-Izel en coad ha meneziou,
Ma zoat evel sovajet neuze ebars er vro ;
Me a vel calz a guæriou er vro-se batisset,
A ra calz a chenchamant abaoue ma zon bet.

Me vel ar guær a Roazon eur guær gær batisset
Dol, Guenet a San Malo, Dinan hac an Naonet,
Sant-Briec ha Landreguer, Lanion, Montroulez,
Castel-Pol ha Lesneven ha Landerne ivez.

Ar c'hæriou ze meus guelet e coad hac e prajou
Pa deus d'ober va veach qenta ebars er vro ;
Cetu batisset Qemper, ha Brest ha Recouvranc,
Qemperle, Moelan, Kerahes ebars en assuranc.

Anfin, ra on condaonet gant Doue da vale,
Me zo bet en em gavet e creiz meur a arme ;
Canoliou a fusiliou, clezezou, sabrennou,
Netraa ne de-bet capabl de rei din ar maro.

Bet on ebars en listri a zo bet perisset,
Hac an dud a voa enne a meus guelet beuzet,
Ha me hanvet Boudedeo n'em bije drouc ebet
Comzou Doue a ranc bea accomplisset.

Condaonet e zan ganta da chom var an douar ;
Comprenit oll christenien, ema zo din glac'har !
Va zourmanchou er bed ma biqen na echuo
Qen a deui Doue da varn ar beo hac ar maro.

Ar som eus a bemp goannec so em godel bepret
James ganet nep seurt clenvet me ne don attaquet
Bet on ebars en broyou elec'h m'oa ar vocen.
Hep na zeus staguet ouzin na clenvet nac anqen.

Va boutou na va dillat james na uzont qet,
Dre bermission Doué a meus bet offancet ;
Peder guec'h a meus redet pevar horn ar bed-ma,
Ha guelet e meus ive calz chenchamant enna.

Brema e zon commancet da redec a bempet,
Hep ne don ambarasset gant dibri na cousquet ;
Guelet a meus bet broyou zo bett oll revinet
Ha calz demeus a guærou gan ar gurun devet.

Ne meus quiet calz amzer evit chom da barlant
Me a gred e ma va zreïd vargore glaou ardant,
Nan, ne zeus nemet Doue a elfe discleria
Ar boanniou bras a souffran qerqent ma reposan.

Pebes maleur e din-me bea bet rebutet
Demeus a guichen va stal Jesus Salver ar bet
Pa voa o vont d'ar maro, da zont da zisquiza
Ha me neuze dre valeur a zeuas d'e zispriza.

Ema e ar maleur bras a meus var ar bet-ma !
Emon atao o vale ouspen trivarc'h oant vla,
Ha c'hoas e ranqan bale ac'hen da fin ar bed :
Hedit Doue evidon, ma zin d'ar joaüetet.

FIN.